

## DE LCIS Relaisbausteine mit gestecktem Relais

## EN LCIS Relay modules with plug-in Relay

## FR LCIS Modules relais avec relais enfichable



## DE Sicherheitshinweise

Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Gerätes muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden. Bewahren Sie dieses Dokument für spätere Verwendung auf.

**⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr bei unzureichender Qualifikation des Bedienpersonals!** Unsachgemäßer Umgang durch nicht qualifiziertes oder unzureichend qualifiziertes Personal kann zu Personen- und Sachschäden führen. Tätigkeiten, die besondere Maßnahmen vorschreiben sollten nur von vorher unterwiesenem Personal oder Fachkräften, insbesondere Elektrofachkräften durchgeführt werden.

**⚠️ WARNUNG Kurzschlüsse und Stromschläge durch falsches Anlegen der Spannung!** Durch einwirkende Ströme können Personen verletzt und das Gerät zerstört werden. Schalten Sie vor der Inbetriebnahme das gesamte System spannungsfrei und prüfen Sie nach Anlegen der Spannung die Anschlüsse.

**⚠️ VORSICHT Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.** Durch einwirkende Ströme können Personen verletzt und das Gerät zerstört werden. Schalten Sie das System vor der Montage spannungsfrei.

## HINWEIS

- Halten Sie die ESD-Vorschriften ein.
- Benutzen Sie nur zertifizierte Komponenten. Nur so ist eine sichere Gerätefunktion gewährleistet.
- Halten Sie während des Einrichtens und Betriebens die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die allgemeinen Regeln der Technik ein.
- Umgebungstemperaturbereich:  $-25^{\circ}\text{C} \leq \text{Tamb} \leq +60^{\circ}\text{C}$ . Eine UL-zugelassene 3A-Sicherung muss dem Gerät vorgeschaltet sein.
- Weitere Hinweise und Informationen zum jeweiligen Produkt finden Sie im zugehörigen Datenblatt.

## EN Safety Warnings

*These instructions must be read and understood before installation, operation or maintenance of the device. Keep this document for future reference.*

**⚠️ WARNING Risk of injury by deploying insufficient qualified operating employees.** Inappropriate appoint of not qualified or insufficient personal can cause property damages and personal injuries. Tasks which apply special procedures should be done by trained and qualified employees or experts, especially electricians.

**⚠️ WARNING Short circuits and electric shocks by wrong voltage application and wrong wiring.** People can be injured by electric current and the product can be damaged. Switch off the power of the whole system before wiring.

**⚠️ CAUTION Risk of injury by electric current.** People can be injured by electric current and the product can be damaged. Deenergize the system before mounting.

## NOTICE

- Follow the ESD regulations.
- Only use certified components. Only this way a reliable functioning is ensured.
- Follow the valid safety regulations and general regulations regarding the technical standards.
- Ambient Temperature Range:  $-25^{\circ}\text{C} \leq \text{Tamb} \leq +60^{\circ}\text{C}$ . A 3A R/C fuse has to be connected in series to the device.
- You will find further notes and information on the respective product in the corresponding data sheet.

## FR Consignes de Sécurité

*Ces instructions doivent être lues et comprises avant l'installation, l'utilisation ou l'entretien de l'appareil. Conservez ce document pour référence ultérieure.*

**⚠️ AVERTISSEMENT Risques de blessures en cas de qualification insuffisante du personnel opérateur !** Une manipulation non conforme par un personnel non qualifié ou dont la qualification est insuffisante peut entraîner des dommages matériels et corporels. Le personnel instruit au préalable ou les techniciens, en particulier les électriciens, sont les seuls habilités pour exécuter les activités requérant des mesures particulières.

**⚠️ AVERTISSEMENT Court-circuits ou électrocutions par une mauvaise mise sous tension !** Des personnes peuvent être blessées ou le matériel détérioré en cas de courants. Désactivez le système complet avant la mise en service et contrôlez les raccords après la mise sous tension.

**⚠️ ATTENTION Risque de blessure lié au courant électrique !** Des personnes peuvent être blessées ou le matériel détérioré en cas de courants. Mettre le système hors tension avant le montage.

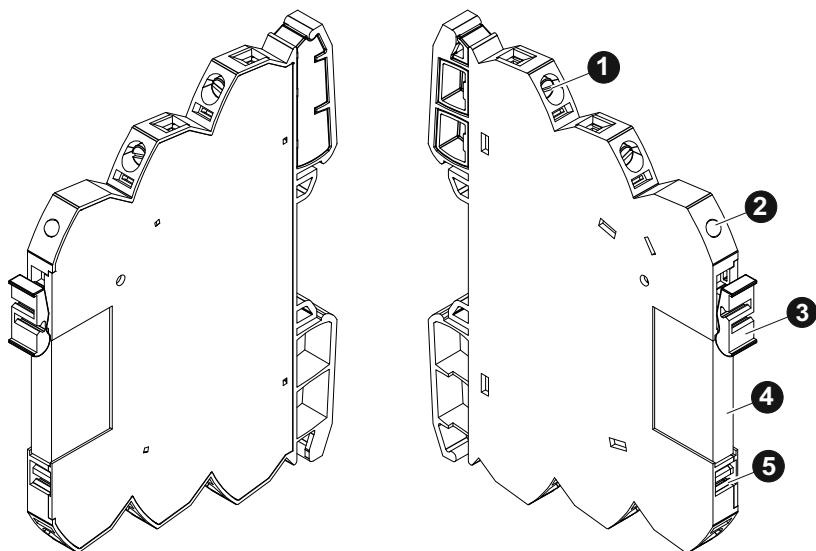
## AVIS

- Les prescriptions relatives aux décharges électrostatique (ESD) doivent être respectées.
- Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est garanti qu'avec des composants certifiés.
- Respectez les directives de sécurité en vigueur pour le montage et l'exploitation, les prescriptions de prévention des accidents ainsi que les règles générales de la technique.
- Plage de température ambiante:  $-40^{\circ}\text{C} \leq \text{Tamb} \leq +70^{\circ}\text{C}$ . Un fusible 3A homologué UL doit être monté en amont de l'appareil.
- Vous trouverez d'autres remarques et informations sur le produit respectif dans la fiche technique correspondante.

## DE Produktaufbau

## EN Product Assembly

## FR Structure du produit



- |   |   |
|---|---|
| 1 | Schraub-/Push-In Anschluss/ Screw/ Push-In terminal/ Borne à vis/ Connecteur Push-In      |
| 2 | Status LED/ Status LED/ LED Statut  |
| 3 | Hebel zum Auswerfen des Relais/ Lever for ejecting the relay/ Levier d'éjection du relais |
| 4 | Relais/ Relay/ Relais   |
| 5 | Aufnahme für Beschriftungsschilder/ Labeling plate holder/ Porte-plaque d'identification  |

## Push-In/ Push-In/ Connecteur Push-In

Art.-Nr./ Part no./ Réf.	Typ/ Type
761020.1000	LCIS-RS24DC-PI-1U
761021.1000	LCIS-RS24UP-PI-1U
761051.1000	LCIS-RS120UP-PI-1U
761061.1000	LCIS-RS230UP-PI-1U
761020.1010*	LCIS-RS24DC-PI-1U-HTV*
761021.1010*	LCIS-RS24UP-PI-1U-HTV*
761051.1010*	LCIS-RS120UP-PI-1U-HTV*
761061.1010*	LCIS-RS230UP-PI-1U-HTV*
761019.1000	LCIS-RS12DC-PI-1U

## Schraubklemme/ Screw Terminal/ Borne à vis

Art.-Nr./ Part no./ Réf.	Typ/ Type
760020.1000	LCIS-RS24DC-S-1U
760021.1000	LCIS-RS24UP-S-1U
760051.1000	LCIS-RS120UP-S-1U
760061.1000	LCIS-RS230UP-S-1U
760020.1010*	LCIS-RS24DC-S-1U-HTV*
760021.1010*	LCIS-RS24UP-S-1U-HTV*
760051.1010*	LCIS-RS120UP-S-1U-HTV*
760061.1010*	LCIS-RS230UP-S-1U-HTV*
760019.1000	LCIS-RS12DC-S-1U

\* **HINWEIS** Hartvergoldete Kontakte (HTV): Um Schäden an den Goldkontakten zu vermeiden, sollten Sie die Produktspezifikationen nicht überschreiten, da es sonst zu dauerhaften Schäden oder Funkenbildung zwischen der Spule und den Kontakten kommen kann.

\* **NOTICE** Hard gold-plated contacts (HTV): In order to avoid damage to the gold layered contacts, do not exceed product specifications as permanent damage or sparking could occur between the coil and the contacts.

\* **AVIS** Contacts plaqués or dur (HTV) : Afin d'éviter d'endommager les contacts plaqués or, ne dépassez pas les spécifications du produit car des dommages permanents ou des étincelles pourraient se produire entre la bobine et les contacts.

## DE LED Status

## EN LED Status

## FR LED Statut

Color/ Color / Couleur	Status/ Statut	Beschreibung/ Description
grün/ green/ vert	an/ on/ allumée	Spannungsversorgung an/ Power on/ Alimentation sous tension



Siehe dazu Seite 3 /  
See page 3 /  
Voir page 3

Technical Support: Tel. +49 7151 6053-0 Fax +49 7151 6053-277 E-Mail: info@luetze.de

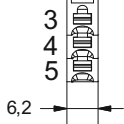
UK Importer-Address: Lutze Ltd. Tamworth, Staffs, B77 4DU • www.luetze.com/en-gb • Phone: +44 1827 313330 • E-Mail: sales.gb@luetze.co.uk

DE Maße EN Dimensions FR Dimensions

1 2 **Push-In/ Push-In/  
Connecteur Push-In**

Art.-Nr.  
Part no.  
Réf.      Typ  
Type  
Type

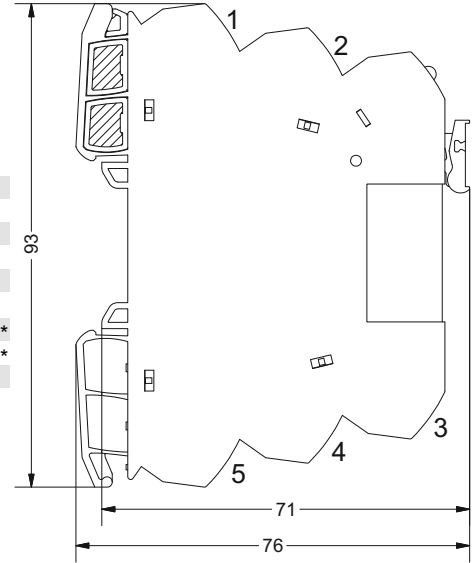
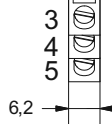
761020.1000	LCIS-RS24DC-PI-1U
761021.1000	LCIS-RS24UP-PI-1U
761051.1000	LCIS-RS120UP-PI-1U
761061.1000	LCIS-RS230UP-PI-1U
761020.1010*	LCIS-RS24DC-PI-1U-HTV*
761021.1010*	LCIS-RS24UP-PI-1U-HTV*
761051.1010*	LCIS-RS120UP-PI-1U-HTV*
761061.1010*	LCIS-RS230UP-PI-1U-HTV*
761019.1000	LCIS-RS12DC-PI-1U



1 2 **Schraubklemme/  
Screw Terminal/ Borne à vis**

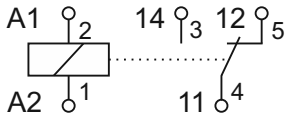
Art.-Nr.  
Part no.  
Réf.      Typ  
Type  
Type

760020.1000	LCIS-RS24DC-S-1U
760021.1000	LCIS-RS24UP-S-1U
760051.1000	LCIS-RS120UP-S-1U
760061.1000	LCIS-RS230UP-S-1U
760020.1010*	LCIS-RS24DC-S-1U-HTV*
760021.1010*	LCIS-RS24UP-S-1U-HTV*
760051.1010*	LCIS-RS120UP-S-1U-HTV*
760061.1010*	LCIS-RS230UP-S-1U-HTV*
760019.1000	LCIS-RS12DC-S-1U



DE Pinbelegung EN Pin Assignment FR Affectation des broches

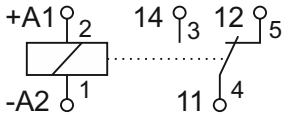
AC/DC 24 V, 115 V, 230 V



Pin/ Broche	Beschreibung/ Description
1	A2
2	A1
3	14
4	11
5	12

Art.-Nr. Part no. Réf.	A1/A2	Relais-Kontaktmaterial Relay Contact Material Matériau des contacts de relais
760021.1000	AC/DC 24 V	AgSnO <sub>2</sub>
760051.1000	AC/DC 115 V	AgSnO <sub>2</sub>
760061.1000	AC/DC 230 V	AgSnO <sub>2</sub>
761021.1000	AC/DC 24 V	AgSnO <sub>2</sub>
761051.1000	AC/DC 115 V	AgSnO <sub>2</sub>
761061.1000	AC/DC 230 V	AgSnO <sub>2</sub>
760021.1010*	AC/DC 24 V	AgSnO <sub>2</sub> - HTV*
760051.1010*	AC/DC 115 V	AgSnO <sub>2</sub> - HTV*
760061.1010*	AC/DC 230 V	AgSnO <sub>2</sub> - HTV*
761021.1010*	AC/DC 24 V	AgSnO <sub>2</sub> - HTV*
761051.1010*	AC/DC 115 V	AgSnO <sub>2</sub> - HTV*
761061.1010*	AC/DC 230 V	AgSnO <sub>2</sub> - HTV*

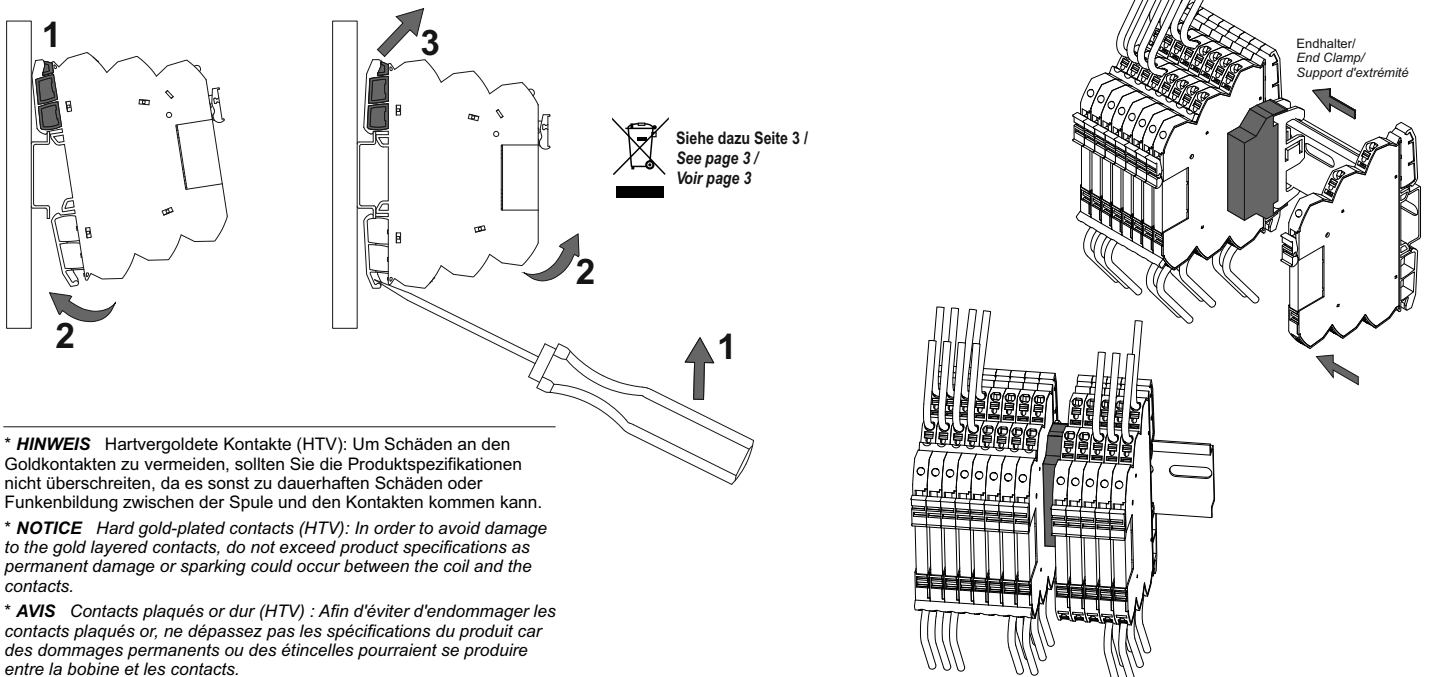
DC 12 V, 24 V



Pin/ Broche	Beschreibung/ Description
1	-A2
2	+A1
3	14
4	11
5	12

760020.1000	DC 24 V	AgSnO <sub>2</sub>
761020.1000	DC 24 V	AgSnO <sub>2</sub>
760020.1010*	DC 24 V	AgSnO <sub>2</sub> - HTV*
761020.1010*	DC 24 V	AgSnO <sub>2</sub> - HTV*
760019.1000	DC 12 V	AgSnO <sub>2</sub>
761019.1000	DC 12 V	AgSnO <sub>2</sub>

DE Montage – Demontage EN Mounting – Demounting FR Montage - Démontage



\* **HINWEIS** Hartvergoldete Kontakte (HTV): Um Schäden an den Goldkontakten zu vermeiden, sollten Sie die Produktspezifikationen nicht überschreiten, da es sonst zu dauerhaften Schäden oder Funkenbildung zwischen der Spule und den Kontakten kommen kann.

\* **NOTICE** Hard gold-plated contacts (HTV): In order to avoid damage to the gold layered contacts, do not exceed product specifications as permanent damage or sparking could occur between the coil and the contacts.

\* **AVIS** Contacts plaqués or dur (HTV) : Afin d'éviter d'endommager les contacts plaqués or, ne dépassez pas les spécifications du produit car des dommages permanents ou des étincelles pourraient se produire entre la bobine et les contacts.




DE Verdrahtung EN Wiring FR Câblage

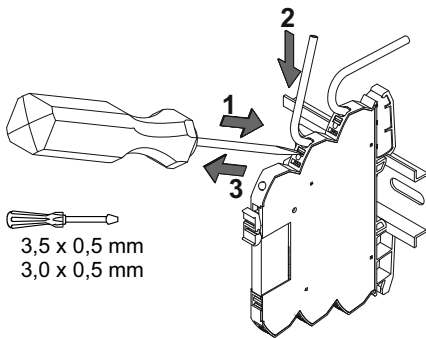
HINWEIS Induktive Lasten müssen mit einem geeigneten Entstörglied beschaltet sein.

NOTICE Inductive loads must be wired with a suitable interference suppressor.




AVIS Les charges inductives doivent être câblées avec un suppresseur d'interférences approprié.

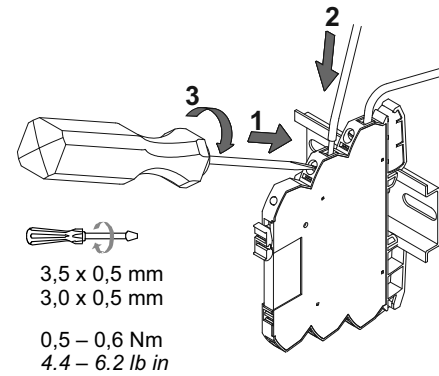
Push-In/ Push-In/ Connecteur Push-In

Abisolierlänge/ Stripping Length/ Longueur de dénudage	Querschnitt/ Conductor Size/ Section
 eindrätig/ solid/ monofilaire	0,25 ... 2,5 mm <sup>2</sup> AWG 20 – 14
 feindrätig/ fine stranded/ brins fins	0,25 ... 2,5 mm <sup>2</sup> AWG 20 – 14
 feindrätig mit Aderendhülse/ fine stranded with ferrule/ brins fins avec embout	0,25 ... 1,5 mm <sup>2</sup> AWG 20 – 16

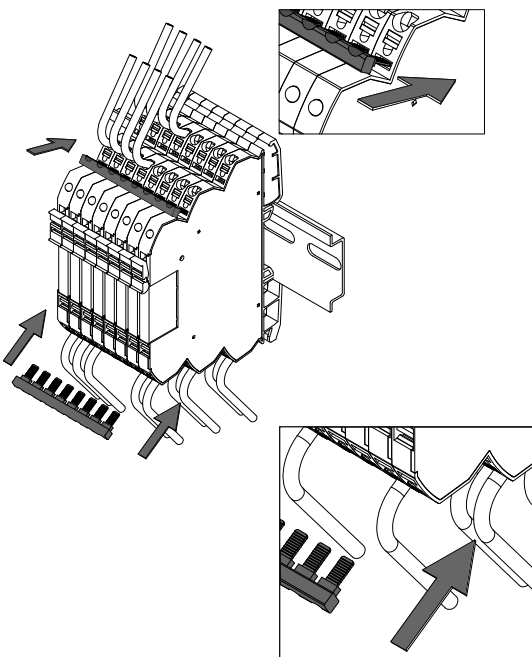


Schraubklemme/ Screw Terminal/ Borne à vis

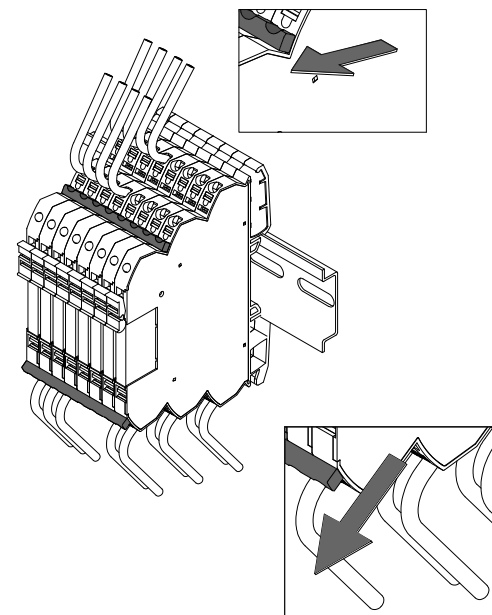
Abisolierlänge/ Stripping Length/ Longueur de dénudage	Querschnitt/ Conductor Size/ Section
 eindrätig/ solid/ monofilaire	0,25 ... 2,5 mm <sup>2</sup> AWG 20 – 14
 feindrätig/ fine stranded/ brins fins	0,25 ... 2,5 mm <sup>2</sup> AWG 20 – 14
 feindrätig mit Aderendhülse/ fine stranded with ferrule/ brins fins avec embout	0,25 ... 1,5 mm <sup>2</sup> AWG 20 – 16



DE Installation Brückungskämme  
EN Jumper Comb Installation  
FR Installation d'un peigne de cavalier



DE Deinstallation Brückungskämme  
EN Jumper Comb Deinstallation  
FR Désinstaller le peigne de cavalier



\*siehe Zubehör/ see Accessories/  
voir Accessoires



DE ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

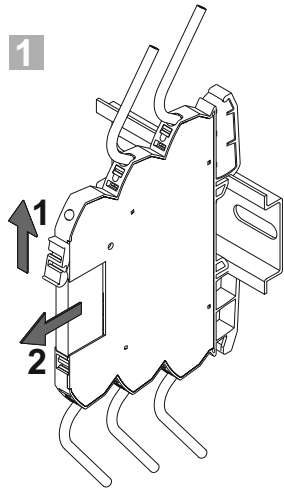
Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Haus- oder Gewerbemüll entsorgt werden, sondern nur an den dafür vorgesehenen Entsorgungsstellen. Fragen Sie dazu auch unseren Service. WEEE-Reg.-Nr. DE 84336503

EN DISPOSAL OF OLD EQUIPMENT

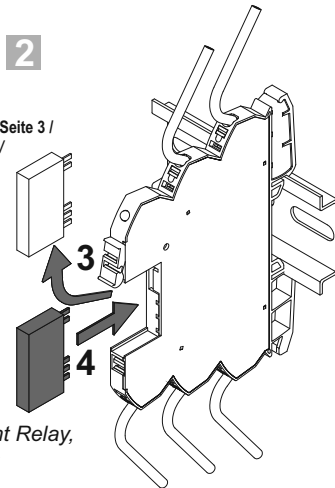
This device must not be disposed of with unsorted household or commercial waste, but only at the disposal points provided for this purpose. Please also ask our service department for more information. WEEE-Reg.-Nr. DE 84336503

FR ÉLIMINATION DES ANCIENS APPAREILS

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers ou commerciaux non triés, mais uniquement dans les points d'élimination prévus à cet effet. Veuillez également vous adresser à notre service après-vente pour de plus amples informations. WEEE-Reg.-Nr. DE 84336503

**DE Austausch des Relais**   **EN Changing the Relay**   **FR Changer le relais**


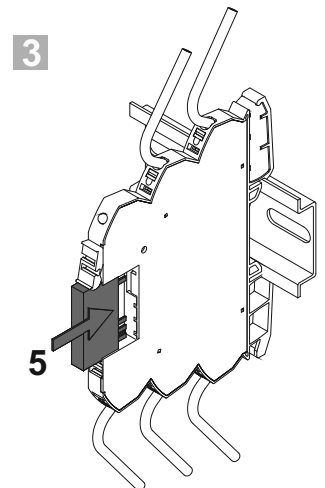
Siehe dazu Seite 3 /  
See page 3 /  
Voir page 3



**DE** Ersatzrelais,  
siehe Zubehör

**EN** Replacement Relay,  
see Accessories

**FR** Relais de  
remplacement,  
voir accessoires


**DE Zubehör**   **EN Accessories**   **FR Accessoires**

Art.-Nr. Part no./ Ref.	Typ Type	VE PU/ UE	Beschreibung Description
780981.000.2	LCOS-ZB-BZS-white-00	10	Beschriftungsschilder 5x5 mm, weiß, 10 Rahmen mit 200 Schildern Labeling plates 5x5 mm, white, 10 frames with 200 plates Plaques d'étiquetage 5x5 mm, blanches, 10 cadres avec 200 plaques
780982.000.2	LCOS-ZB-BZS-red-00	10	Beschriftungsschilder 5x5 mm, rot, 10 Rahmen mit 200 Schildern Labeling plates 5x5 mm, red, 10 frames with 200 plates Plaques d'étiquetage 5x5 mm, rouge, 10 cadres avec 200 plaques
780983.000.2	LCOS-ZB-BZS-blue-00	10	Beschriftungsschilder 5x5 mm, blau, 10 Rahmen mit 200 Schildern Labeling plates 5x5 mm, blue, 10 frames with 200 plates Plaques d'étiquetage 5x5 mm, bleu, 10 cadres avec 200 plaques
780985.000.2	LCOS-ZB-BZS-white-12/6	10	Beschriftungsschilder 6x12 mm, weiß, 10 Rahmen mit 120 Schildern Labeling plates 6x12 mm, white, 10 frames with 120 plates Plaques d'étiquetage 6x12 mm, blanches, 10 cadres avec 120 plaques
762803.1000	LCIS-BKW-2-polig	10	Brückungskamm, isoliert, 2-polig 6 A, weiß Jumper comb, isolated, 2-pole 6 A, white Peigne de pontage, isolé, 2 pôles 6 A, blanc
762813.1000	LCIS-BKW-4-polig	10	Brückungskamm, isoliert, 4-polig 6 A, weiß Jumper comb, isolated, 4-pole 6 A, white Peigne de pontage, isolé, 4 pôles 6 A, blanc
762823.1000	LCIS-BKW-8-polig	10	Brückungskamm, isoliert, 8-polig 6 A, weiß Jumper comb, isolated, 8-pole 6 A, white Peigne de pontage, isolé, 8 pôles 6 A, blanc
762833.1000	LCIS-BKW-16-polig	10	Brückungskamm, isoliert, 16-polig 6 A, weiß Jumper comb, isolated, 16-pole 6 A, white Peigne de pontage, isolé, 16 pôles 6 A, blanc
768001	Relais-SNR 12V 1W	20	Ersatzrelais 12 V, 1 W Replacement relay 12 V, 1 W Relais de remplacement 12 V, 1 W
768002	Relais-SNR 24V 1W	20	Ersatzrelais 24 V, 1 W Replacement relay 24 V, 1 W Relais de remplacement 24 V, 1 W
768003	Relais-SNR 60V 1W	20	Ersatzrelais 60 V, 1 W Replacement relay 60 V, 1 W Relais de remplacement 60 V, 1 W
768006*	Relais-SNR 24V 1W htv	20	Ersatzrelais 24 V, 1 W, htv* Replacement relay 24 V, 1 W, htv* Relais de remplacement 24 V, 1 W, htv*
768007*	Relais-SNR 60V 1W htv	20	Ersatzrelais 60 V, 1 W, htv* Replacement relay 60 V, 1 W, htv* Relais de remplacement 60 V, 1 W, htv*

\* **HINWEIS** Hartvergoldete Kontakte (HTV): Um Schäden an den Goldkontakten zu vermeiden, sollten Sie die Produktspezifikationen nicht überschreiten, da es sonst zu dauerhaften Schäden oder Funkenbildung zwischen der Spule und den Kontakten kommen kann.

\* **NOTICE** Hard gold-plated contacts (HTV): In order to avoid damage to the gold layered contacts, do not exceed product specifications as permanent damage or sparking could occur between the coil and the contacts.

\* **AVIS** Contacts plaqués or dur (HTV) : Afin d'éviter d'endommager les contacts plaqués or, ne dépassez pas les spécifications du produit car des dommages permanents ou des étincelles pourraient se produire entre la bobine et les contacts.

**DE** Weitere Artikel und technische Informationen finden Sie im Online Katalog auf unserer Internetseite: [www.luetze.de](http://www.luetze.de)

**EN** Further items and technical information can be found in the online catalog on our website: [www.luetze.com](http://www.luetze.com)

**FR** Vous trouverez d'autres articles et des informations techniques dans le catalogue en ligne sur notre site Internet: [www.luetze.fr](http://www.luetze.fr)

**Technical Support:** Tel. +49 7151 6053-0 Fax +49 7151 6053-277 E-Mail: [info@luetze.de](mailto:info@luetze.de)

UK Importer-Address: Lutze Ltd. Tamworth, Staffs, B77 4DU • [www.luetze.com/en-gb](http://www.luetze.com/en-gb) • Phone: +44 1827 313330 • E-Mail: [sales.gb@lutze.co.uk](mailto:sales.gb@lutze.co.uk)